

# Bulletin municipal Flygt

Automne 2006



## Dans ce bulletin

Le portail Boues de Flygt en ligne – Appelez Flygt !

ITT Flygt fournira des pompes Goulds 3409 à la station de pompage Maple.

Une étudiante du secondaire en Nouvelle-Écosse représente le Canada à l'ISJWP.

Les opérateurs mis au défi à la BCWWA.

APP 521 – une unité facilitant le contrôle et la commande de la petite station de pompage.

Un événement qui fait date dans le pompage d'eaux usées.

## Bienvenue au Bulletin municipal d'ITT Flygt Canada d'automne 2006 !

Nous espérons que vous en trouverez le contenu à la fois instructif et intéressant. Nous avons l'intention de publier plusieurs numéros par année et d'y inclure des articles portant entre autres sur les procédés, les produits et les événements d'intérêt pour le marché canadien des services publics. Espérons que vous les trouverez intéressants !

**Anthony Altavilla**  
Gérant de marché – Services publics

## Le portail Boues de Flygt en ligne – Appelez Flygt !

Voilà le slogan de notre nouveau portail sur le pompage de boues.

La formidable capacité de traitement de nos pompes de type N et de type à rotor excentré, toutes distribuées sous la marque ITT Flygt, nous permet désormais de vous offrir un vaste éventail de produits et de solutions pour vos besoins en traitement des boues municipales.

Pour compléter notre gamme de produits et d'outils de sélection, nous avons mis en ligne un portail réservé au pompage des boues ([www.flygt.ca/boues](http://www.flygt.ca/boues)). Vous y trouverez une grande quantité de renseignements sur le sujet : lignes directrices pour la sélection de la pompe adaptée aux besoins, recommandations sur le type ou la taille de la pompe, information sur nos produits et suggestions d'application.

Il vous propose également des présentations PowerPoint et de très intéressantes études de cas qui illustrent les meilleures pratiques utilisées dans le monde entier.

Nous sommes persuadés que ce site vous sera très utile.

Pour l'utiliser de façon optimale, assurez-vous d'avoir la toute dernière version de notre outil de sélection des pompes, FLYPS (3.1.5). Si ce n'est pas le cas, veuillez communiquer avec votre représentant Flygt ou télécharger la mise à niveau sur [www.flygt.ca](http://www.flygt.ca).

Et n'oubliez pas... **appelez Flygt !**

## ITT Flygt fournira des pompes Goulds 3409 à la station de pompage Maple.

ITT Flygt a obtenu un contrat pour la fourniture de six pompes 3409 à double aspiration et leur moteur; une valeur de plus de 500 k\$.

La station de pompage Maple devait être agrandie pour répondre aux besoins croissants d'Aurora et de Newmarket, deux villes de la région d'York, au nord de Toronto. Une conduite maîtresse a été construite entre la station de pompage North Maple et le réservoir d'Aurora-Newmarket, sur le chemin Bloomington, où trois pompes 3409 L de 14x18-28 et trois 3409 M de 10x14-20L seront installées.

L'entrepreneur général est Torbear Construction, et Malfar Mechanical se chargera de la partie

## Une étudiante du secondaire en Nouvelle-Écosse représente le Canada à l'ISJWP.

Joanna McNeil, de Saint-Peter's (N.-É.), représente le Canada au concours Stockholm Junior Water Prize (SJWP), en Suède, en août 2006. À 18 ans, l'étudiante de Richmond Academy, vient de remporter le volet canadien du concours, organisé dans le cadre de l'Expo-sciences pan-canadienne qui a eu lieu cette année à Saguenay, à l'Université du Québec à Chicoutimi, du 13 au 21 mai.

Le projet de Joanna, « Living in the Sydney Tar Pond : An Analysis of the Microbial Community » (Vivre dans les étangs bitumineux du port de Sidney : analyse de la communauté microbienne), visait à évaluer la faisabilité d'une solution écologique à la décontamination du plus vaste dépôt de produits toxiques de l'Amérique



du Nord. Cette solution, qui pourrait remplacer l'incinération actuellement recommandée, se base sur un procédé biologique qui utilise des micro-organismes pour décomposer les toxines en substances plus faciles à traiter. La principale activité de recherche consistait à effectuer une analyse de la communauté microbienne pour mesurer les niveaux d'activité des microbes dans les étangs bitumineux.

Toutes nos félicitations, Joanna!

<http://www.wcwea.net/SJWP/SJWP2006.htm>

mécanique, qui comprend notamment les pompes.

ITT Flygt distribue les produits de sa division sœur, ITT IBC, sur le marché municipal canadien.



## Les opérateurs mis au défi à la BCWWA.

Le congrès annuel et la foire commerciale de la BCWWA ont eu lieu du 29 avril au 3 mai à Whistler (C. B.), un endroit merveilleux!

Une des activités les plus populaires, l'Operators' Challenge (Défi des exploitants) au cours duquel huit équipes de diverses communautés et municipalités – une équipe réunissait des travailleurs de Whitehorse et Faro – devaient effectuer, le plus rapidement possible, une série de tâches données. Félicitations au vainqueur, une équipe de la ville de Burnaby (C.-B.).

ITT Flygt est fière d'avoir participé à ce défi en fournissant à la BCWWA une pompe sur laquelle les divers concurrents se sont affrontés.



### Bulletin municipal Flygt

est publié plusieurs fois par année par **Flygt Canada**  
300 avenue Labrosse, Pointe-Claire, Québec H9R 4V5  
Téléphone (514) 695-0100 Télécopieur (514) 697-0602  
[fcdn.info@itt.com](mailto:fcdn.info@itt.com)  
[www.ittflygt.ca](http://www.ittflygt.ca)

## APP 521 – une unité facilitant le contrôle et la commande de la petite station de pompage.

L'APP 521 est un robuste module de commande de pompe destiné aux petites et moyennes stations de pompage.

Le module de commande APP 521 d'ITT Flygt simplifie l'exploitation quotidienne des stations de pompage. Extrêmement convivial et simple à utiliser grâce à son navigateur à rose des vents, ce système ne requiert généralement aucune formation à l'utilisation. Il est monté sur rail DIN pour faciliter son installation dans des panneaux de commande nouveaux ou existants.

Ce module de base intègre des fonctionnalités soigneusement choisies pour faciliter le contrôle et la commande. En plus de fonctions standards comme la facilité d'entretien, l'alternance automatique, l'alarme de bas et haut niveaux, il comprend quatre entrées générales qui permettent de configurer des options propres à votre station de pompage.

Il vous suffit de connecter l'APP 521 à un système SCADA pour pouvoir constater à distance son état, les alarmes et des données optionnelles.

Vous pouvez également commander la pompe et modifier ses points de consigne à distance. C'est simple comme bonjour!

Pour en savoir plus sur l'APP 521, consulter le site Web [www.flygt.ca](http://www.flygt.ca).



## Un événement qui fait date dans le pompage d'eaux usées.

ITT Flygt possède une longue expérience du pompage d'eaux usées. Dans les années 1930, elle fabriquait et vendait déjà des pompes pour cette application, mais 1956 a réellement marqué son histoire : ITT Flygt lançait la première pompe à eaux usées submersible du monde. Appelée pompe CP, cette invention est bientôt devenue le produit le plus populaire de Flygt.

### 50 ans de fonctionnement continu

La pompe CP se caractérisait par le fait qu'on pouvait la descendre dans le puisard à partir de la surface et la laisser repérer toute seule le raccordement au réseau de conduites. Il était désormais possible de standardiser les puisards pour en réduire les coûts d'installation.

Aujourd'hui, nombre de ces premières pompes CP fonctionnent toujours. Elles sont la preuve ultime de l'engagement de Flygt envers la qualité de ses produits et du service.

### Plus de 2 millions de pompes à eaux usées...

Cette année, la 2 000 000<sup>e</sup> pompe à eaux usées de Flygt a quitté l'usine; il s'agit d'une pompe N. Cette pompe de nouvelle génération est conçue sur le principe de base de la pompe CP, mais tire parti de l'expertise accumulée par Flygt avec les années.

L'introduction de la pompe N a fixé une nouvelle norme d'efficacité du pompage d'eaux usées. Au cœur de cette pompe se trouve la technique N brevetée qui crée à travers la pompe une voie d'écoulement se nettoyant d'elle-même. Ce design minimise le risque d'encrassement et assure l'efficacité à long terme de la pompe... une technologie d'avant-garde!

### Et maintenant ?

Chez Flygt, le développement est une activité de tous les jours. Dans ses laboratoires de recherches et d'essais, vous trouverez toujours des projets visant à faire

évoluer la technologie du pompage. De nouvelles idées sont continuellement testées sur le terrain, en étroite collaboration avec les clients du monde entier. Cette recherche constante de petites améliorations et d'ajustements mineurs s'avère très fructueuse à long terme. Des innovations de l'importance de la pompe CP et de l'actuelle pompe N ne se réalisent qu'une fois ou deux dans une vie, mais, à coup sûr, elles proviennent de chez Flygt.

